



Алла Родимкина  
Нил Ландсман

# РОССИЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ

Выпуск 1



УДК 811.161.1

**Родимкина, А.М., Ландсман, Н.**

Россия день за днём : тексты и упражнения. Вып. 1 (электронное издание). — 3-е изд., испр. — СПб. : Златоуст, 2015. — 136 с.

**Rodimkina, A.M., Landsman, N.**

Russia Day by Day : Texts and Exercises. Vol. 1 (electronic publication). — 3rd ed., revised. — St. Petersburg : Zlatoust, 2015. — 136 p.

Зав. редакцией: *А.В. Голубева*

Редактор: *И.В. Евстратова*

Корректор: *Ю.А. Карчина*

Вёрстка: *Л.О. Пащук*

Для учащихся среднего и продвинутого этапа обучения (B1–B2). Включает тексты из современной российской периодики, интересные с точки зрения языка и страноведения. Тексты адаптированы и снабжены словарём, упражнениями и заданиями для развития навыков устной и письменной речи. К лексико-грамматическим упражнениям даются ключи. Материалы могут использоваться для лексической, грамматической работы в учебных дискуссиях и ролевых играх, а также на занятиях по переводу. Для говорящих на английском языке.

ISBN 978-5-86547-489-0

- © Родимкина А.М., Ландсман Н. (адаптация, задания, перевод), 2009
- © ООО Центр «Златоуст» (редакционно-издательское оформление, издание, лицензионные права), 2009
- © Родимкина А.М., Ландсман Н. (адаптация, задания, перевод), 2013, с изменениями

Подготовка оригинал-макета: издательство «Златоуст».  
Подписано в печать 07.05.13. Формат 60x90/8. Печ.л. 17.  
Код продукции: ОК 005-93-953005.

Санитарно-эпидемиологическое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ  
№ 78.01.07.953.П.011312.06.10 от 30.06.2010 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, оф. 24. Тел.: (+7-812) 346-06-68,  
факс: (+7-812) 703-11-79, e-mail: sales@zlat.spb.ru, http://www.zlat.spb.ru

## Содержание • Contents

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	6
1. ОЛИМПИАДА, ИЛИ ПРОСТО ЛИПА .....	8
2. СЧАСТЬЕ — ЭТО... ..	14
3. СВАДЕБНЫЙ ПЕРЕПОЛОХ .....	22
4. БЕЗ ЛЮБВИ? .....	29
5. НУЖЕН ЛИ НАМ ДЕНЬ СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА? .....	34
6. РЕБЁНОК ИЛИ КАРЬЕРА .....	39
7. ФАКТОРЫ УСПЕШНОСТИ ЧЕЛОВЕКА .....	44
8. ЯППИ И ЛУЗЕРЫ СОСТАВИЛИ ТАБЕЛЬ О РАНГАХ .....	50
9. ВАШ ВНЕШНИЙ ВИД ВЛИЯЕТ НА КАРЬЕРУ .....	56
10. ИСТОРИЯ БОЛЕЗНИ .....	61
11. НАДО ЛИ БОРОТЬСЯ С КУРЕНИЕМ НА ЭКРАНЕ? .....	66
12. ТРАНЖИРЫ ПОНЕВОЛЕ .....	71
13. КАК НЕ КУПИТЬ ЛИШНЕГО В СУПЕРМАРКЕТЕ .....	76
14. В ПИТЕРЕ ПОЯВИЛИСЬ ДАМСКИЕ КРЕДИТНЫЕ КАРТЫ .....	82
15. ОТПУСК НА ДИВАНЕ .....	88
16. «ЧАТИТЬСЯ В СЕТИ»: ВСЕГДА ЛИ ЭТО ПОЛЕЗНО? .....	94
17. СТОИТ ЛИ ЗАМЕНЯТЬ ЖИВОЕ ОБЩЕНИЕ В ШКОЛЕ ВИРТУАЛЬНЫМ? .....	100
18. ПЕРЕВОД С КОШАЧЬЕГО .....	106
19. МОЖЕТЕ ОТКАЗАТЬСЯ ОТ НАШИХ ПРОГНОЗОВ .....	111
20. РОССИЯ ВЫШЛА В ЛИДЕРЫ ПО ЧИСЛУ МИГРАНТОВ .....	116
КЛЮЧИ .....	122

**1 Прочитайте текст и найдите ответы на следующие вопросы.  
Read the text and find answers to the following questions.**

1. Какая организация решает вопрос о месте проведения Олимпийских игр?
2. Почему имя Олимпиада нельзя назвать экзотическим?
3. Какое решение принял Международный олимпийский комитет?
4. Какая тенденция наблюдается в некоторых регионах России?
5. Что говорит о моде на имена начальник управления загса Москвы?
6. Какие имена являются наиболее популярными в Москве в настоящее время?
7. Кто такая святая Олимпиада и что о ней известно?
8. Какие имена были в моде в 60-е и 70-е годы прошлого века?
9. Почему инженер Тараканов страдал от насмешек?
10. Оказала ли влияние Олимпиада-80 на выбор имён для новорождённых детей?

## ОЛИМПИАДА, ИЛИ ПРОСТО ЛИПА

Как выяснили «Новые известия», после решения МОК<sup>1</sup> о проведении зимних Олимпийских игр 2014 года в Сочи в загсах<sup>2</sup> России стала наблюдаться интересная тенденция. Многие родители теперь выбирают для своих дочерей имя Олимпиада. Впрочем<sup>3</sup>, особо экзотическим это имя не назовёшь — оно есть в православных<sup>4</sup> святцах<sup>5</sup>. Но до храмов<sup>6</sup> новая мода пока не дошла.

Всё-таки мода не только капризна, но и стремительна<sup>7</sup>. Не так много времени прошло с момента, когда президент МОК объявил Сочи местом проведения зимних Олимпийских игр 2014 года, но в наших загсах девочек уже записывают Олимпиадами. Вот он, подъём<sup>8</sup> национального самосознания<sup>9</sup> на уровне<sup>10</sup> ячейки<sup>11</sup> общества.

Правда, тенденция пока отмечена лишь в некоторых регионах страны — в Сибири, на Южном Урале. В частности<sup>12</sup>, несколько Олимпиад появилось в Челябинске. Об этом пишут местные<sup>13</sup> газеты. Вполне возможно, что в ближайшее время мода дойдёт и до других регионов. Но, как рассказала «Новым Известиям» начальник столичного управления<sup>14</sup> загса Татьяна Ушакова, в Москве пока всё стабильно: «Вообще, мода на имена редко охватывает<sup>15</sup> всю страну. Как правило, она краткосрочна<sup>16</sup> и локальна. Если говорить о столице, то здесь прослеживается<sup>17</sup> любопытная тенденция: родители всё чаще называют детей старинными именами. В последние годы зарегистрировано, к примеру, довольно много Макаров, Платонов, Матрён и Ульян. Все эти имена звучат, согласитесь, очень тепло, душевно<sup>18</sup>.

Между прочим<sup>19</sup>, имя Олимпиада тоже можно отнести<sup>20</sup> к старинным русским, оно есть в церковном календаре. Так звали женщину, жившую в Константинополе в IV веке. Святая<sup>21</sup> Олимпиада прославилась<sup>22</sup> тем, что

<sup>1</sup> International Olympic Committee\*

<sup>2</sup> registry office

<sup>3</sup> however

<sup>4</sup> orthodox

<sup>5</sup> church calendar

<sup>6</sup> church

<sup>7</sup> impetuous

<sup>8</sup> rise

<sup>9</sup> self-consciousness

<sup>10</sup> level

<sup>11</sup> cell

<sup>12</sup> in particular

<sup>13</sup> local

<sup>14</sup> administration

<sup>15</sup> grip

<sup>16</sup> short-lived

<sup>17</sup> be observed

<sup>18</sup> intimate

<sup>19</sup> incidentally

<sup>20</sup> rank (among)

<sup>21</sup> Saint

<sup>22</sup> become famous

\* Зд. и далее английский перевод даётся в словарной (начальной) форме слова.

«употребляла всё своё богатство на добрые дела: помогала **беднякам**<sup>23</sup>, **со-держала**<sup>24</sup> больницы, строила церкви». В переводе с греческого это имя означает «**величественная**<sup>25</sup>». Но в нескольких храмах столицы, куда «Новые Известия» обратились за комментарием, нам сказали, что пока ни разу при **крестинах**<sup>26</sup> москвичи не называли девочек Олимпиадами.

Самое же интересное во **вспышке**<sup>27</sup> моды на Олимпиаду — то, что это первый случай с начала 60-х годов прошлого века, когда на выбор имени **влияти**<sup>28</sup> общественно-политические **события**<sup>29</sup>. Тогда в моде были имена первых космонавтов. мода **продержалась**<sup>30</sup> до середины 70-х. Во время **полёта**<sup>31</sup> по программе «Союз—Аполлон» во многих загсах регистрировали не только Алексеев и Валериев, но также Томасов, Дональдов и Вэнсов (так звали членов американского экипажа). Эти имена странно **звучали**<sup>32</sup> в **сочетании**<sup>33</sup> с русскими фамилиями — например, Дональд Кукушкин. О нём тогда писали газеты. Но **ему** ещё, можно сказать, **повезло**<sup>34</sup>: во времена дружбы с Германией в середине 30-х в моде было имя Адольф. Так, один из авторов этой **замётки**<sup>35</sup> **был знаком с**<sup>36</sup> инженером Адольфом Таракановым, который всю жизнь **страдал**<sup>37</sup> от **насмешек**<sup>38</sup>.

**Любопытно**<sup>39</sup>, что никакого интереса к имени Олимпиада не было в дни московской Олимпиады-80. Тогда все рекорды в загсах били Екатерины и Дарьи. Хотя вообще-то Олимпиада звучит красиво, особенно уменьшительная форма имени — Липа...

(По материалам статьи М. Поздняева и Д. Седлова — газета «Новые Известия», 20 июля 2007 г.)

<sup>23</sup> poor person

<sup>24</sup> maintain

<sup>25</sup> majestic

<sup>26</sup> christening

<sup>27</sup> boom

<sup>28</sup> influence

<sup>29</sup> event

<sup>30</sup> continue

<sup>31</sup> flight

<sup>32</sup> sound

<sup>33</sup> in combination (with)

<sup>34</sup> he was lucky

<sup>35</sup> news story

<sup>36</sup> be acquainted with

<sup>37</sup> suffer

<sup>38</sup> derision

<sup>39</sup> it is interesting


2 Придумайте 10 предложений со словами, выделенными в тексте жирным шрифтом. Make a selection from the words in bold to create 10 sentences of your own.

3 Выберите подходящее по смыслу слово. Choose the right word.

1. В загсах *соблюдается/наблюдается* интересная тенденция.
2. Город Сочи назван местом *проведения/привидения* зимних Олимпийских игр.
3. Многие говорят о *подъёме/объёме* национального самосознания в России.
4. Эта тенденция прослеживается лишь в *раздельных/отдельных* регионах страны.
5. Это должно произойти в *близкое/ближайшее* время.
6. мода пока не *охватила/обхватила* всю страну.
7. Это имя значит «величественная» в переводе с *грецкого/греческого*.
8. *Вылет/Полёт* по программе «Союз — Аполлон» состоялся в 70-е годы.
9. Об этом случае писали в газетной *отметке/заметке*.
10. *Уменьшительная/Уменьшенная* форма этого имени звучит красиво.

4 Дополните предложения антонимами выделенных слов. Complete the following sentences by using the antonyms of the italicised words.

1. Родители дали ребёнку *обыкновенное* имя, потому что им не нравились \_\_\_\_\_ имена.
2. На смену *падения* национального самосознания пришёл его \_\_\_\_\_.
3. Родители не *реже*, а \_\_\_\_\_ называют своих детей старинными именами.
4. Эта тенденция оказалась не *долгосрочной*, а \_\_\_\_\_.
5. Они были не *злыми*, а \_\_\_\_\_.
6. Нужно помогать не *богачам*, а \_\_\_\_\_.
7. Этот суффикс не *увеличительный*, а \_\_\_\_\_.

**5**  **Употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме. Используйте соответствующие предлоги.**


**Put the words in brackets into the correct grammatical form. Use the appropriate prepositions.**

- 1) выбрать имя (своя дочь, родившиеся близнецы, маленький сын)
- 2) писать (новые тенденции, капризная мода, молодая семья)
- 3) мода (экзотические имена, зимняя Олимпиада, эта профессия)
- 4) жить (отдалённые регионы, самая окраина, необитаемый остров)
- 5) плохо сочетаться (русская фамилия, необычное отчество, экзотическое имя)
- 6) дружба (Германия, младшие братья, свои родители)
- 7) страдать (частые насмешки, глупое решение, сильная боль)
- 8) интерес (старинные имена, зимний спорт, религиозные традиции)

**6**  **Заполните таблицу по образцу.**

**Fill in the following table according to the model.**

	Полное имя	Уменьшительное имя	Уменьшительно-ласкательное имя
	<i>Олимпиада</i>	<i>Луна</i>	<i>Липочка</i>
1.	Александр(а)		Сашенька, Шурик/Шурочка
2.		Маша	Машенька
3.	Екатерина	Катя	
4.		Ира	Ирочка
5.	Евгений/Евгения		Женечка
6.	Татьяна	Таня	
7.	Ольга		Оленька
8.		Витя	Витенька, Витюша
9.	Людмила	Люда, Люся	
10.	Анастасия		Настенька

**7**  **Употребите существительные из левой колонки во множественном числе, проставив в них ударение. Придумайте предложения с образованными вами существительными.**

**Complete the following table by putting the nouns given in the left column into the plural form. Indicate where the stress falls in each noun. Use the plural nouns you have just formed in sentences of your own.**

	Единственное число	Множественное число
	<i>ме́сто</i>	<i>места́</i>
1.	игра	
2.	тенденция	
3.	дочь	
4.	имя	
5.	время	
6.	брат	
7.	сестра	
8.	дело	
9.	случай	
10.	насмешка	

8 Среди данных слов есть существительные, которые имеют только форму множественного числа. Найдите их и придумайте с ними предложения. От остальных существительных образуйте форму единственного числа.

Some of the words below can be used only in the plural form. Find these nouns and use them in sentences of your own. Supply the singular form for the other nouns.

святцы	мельницы	москвичи	насмешки
сестрицы	ножницы	крестины	санки
птицы	столицы	именины	тарелки
колодцы	красавицы	начальники	переговоры

9 От данных существительных образуйте прилагательные. Придумайте 10 предложений с образованными вами прилагательными.

Form adjectives from the nouns below. Compose 10 sentences with the adjectives you have just formed.

Олимпиада	каприз	столица	Греция
зима	неделя	старина	Москва
родители	общество	душа	рекорд
мода	регион	церковь	газета

10 Дополните предложения соответствующими краткими прилагательными мужского рода.

Complete the following sentences by using the italicised short adjectives in the masculine.

- Статья *интересна*, текст также \_\_\_\_\_.
- Мода *капризна*. Дизайнер, создающий её, также \_\_\_\_\_.
- Перемены *стремительны*. Прогресс \_\_\_\_\_.
- Ситуация *стабильна*. Интерес к таким именам \_\_\_\_\_.
- Эти имена *редки*. Выбор весьма \_\_\_\_\_.
- Тенденция *краткосрочна*. Прогноз \_\_\_\_\_.
- Девочка *любопытна*. Мальчик \_\_\_\_\_.
- Они *добры* к детям. Он очень \_\_\_\_\_ к сыну.
- Их имена *оригинальны*. Его ответ совсем не \_\_\_\_\_.
- Это имя мне хорошо *знакомо*. Этот человек мне не \_\_\_\_\_.
- Она *красива*. Он тоже \_\_\_\_\_.
- Они *счастливы*. Он тоже \_\_\_\_\_.

11 Выберите подходящий по смыслу предлог и употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.

Choose the right preposition and put the words in brackets into the correct grammatical form.

- |   |   |
|---|---|
| 1. МОК принял решение _____ (проведение) зимних Олимпийских игр _____ (Россия). | про; о; за<br>в; у; для<br>к; до; в<br>от; за; с<br>на; в; у<br>к; среди; между<br>для; на; в<br>после; от; с<br>на; в; при |
| 2. Новая мода ещё не дошла _____ (храмы).                                       |   |
| 3. Прошло мало времени _____ (этот момент).                                     |   |
| 4. Эта тенденция наблюдается _____ (Урал).                                      |   |
| 5. Это имя, _____ (прочее), является старинным.                                 |   |
| 6. Она употребляла своё богатство _____ (добрые дела).                          |   |
| 7. Это первый случай _____ (начало) шестидесятых годов.                         |   |
| 8. Тогда _____ (большая мода) были имена космонавтов.                           |   |

- 12 Дополните таблицу соответствующими глаголами и отглагольными существительными. Придумайте пять предложений со словами, которыми вы дополнили таблицу.  
 Complete the following table by using the corresponding verbs and nouns. Compose five sentences with the words you have just inserted.

	<i>решать/решить</i>	<i>решение</i>
1.	ВЫЯСНЯТЬ/ВЫЯСНИТЬ	
2.		проведение
3.	ВЫБИРАТЬ/ВЫБРАТЬ	
4.		название
5.	ОБЪЯВЛЯТЬ/ОБЪЯВИТЬ	
6.	ЗАПИСЫВАТЬ/ЗАПИСАТЬ	
7.		употребление
8.	ПОМОГАТЬ/ПОМОЧЬ	
9.		влияние
10.		регистрация

- 13 Замените неопределённо-личные предложения предложениями, содержащими подлежащее и сказуемое (возвратный глагол).  
 Replace the following impersonal sentences with personal ones, using reflexive verbs.

**Образец:** Наблюдали интересную тенденцию.  
 → Наблюдалась интересная тенденция.

- Традицию считали старинной.
- Олимпийские игры проводили в Китае.
- Прослеживали новую тенденцию.
- Это имя относят к греческим именам.
- Строили больницы и церкви.
- К этому имени проявляли интерес.

- 14 Вставьте в предложения глаголы совершенного или несовершенного вида в правильной грамматической форме.  
 Complete the following sentences by using imperfective or perfective verbs respectively and putting them into the correct form.

- Родители долго \_\_\_\_\_ имя для своей дочери и наконец \_\_\_\_\_ . (выбирать/выбрать)
- Отец решил \_\_\_\_\_ дочь Олимпиада в честь зимних Олимпийских игр в Сочи. (называть/назвать)
- Сообщается, что на Урале уже \_\_\_\_\_ несколько Олимпиад. (появляться/появиться)
- Газеты часто \_\_\_\_\_ о таких явлениях. (писать/написать)
- Мода на определённые имена редко \_\_\_\_\_ всю страну. (охватывать/охватить)
- Имя Олимпиада \_\_\_\_\_ к старинным русским именам. (относиться/отнестись)
- Святая Олимпиада всегда \_\_\_\_\_ бедным людям (помогать/помочь).
- Мой знакомый всю жизнь \_\_\_\_\_ из-за своего странного имени. (страдать/пострадать)

- 15 Вставьте в предложения данные глаголы в правильной грамматической форме. Обратите внимание на возможность вариантов.  
 In the following sentences use the verbs below in the correct form. Note that in some cases more than one option is possible.

*звать* → *позвать*; *назвать/называть/называться*; *вызвать/вызывать*; *призвать/призывать*;  
*созвать/созывать*; *обозвать/обзывать*; *воззвать/взывать*; *отозвать/отзывать*



1. Как \_\_\_\_\_ твою сестру?
2. Молодые родители решили \_\_\_\_\_ свою дочку Олимпиадой.
3. По-моему, они \_\_\_\_\_ слишком много гостей на крестины дочери. У них маленькая квартира, и было очень тесно.
4. В каком возрасте \_\_\_\_\_ в армию в вашей стране?
5. На свой юбилей он решил \_\_\_\_\_ всех родственников и друзей.
6. Как \_\_\_\_\_ эта станция метро?
7. Девочка \_\_\_\_\_ свою подругу в сторону и сообщила ей потрясающую новость.
8. Девочку \_\_\_\_\_ Олимпиада, но родители обычно \_\_\_\_\_ её Липа.
9. Мальчик плохо учится, поэтому его родителей часто \_\_\_\_\_ в школу.
10. Бесполезно \_\_\_\_\_ о помощи. Никто тебе не поможет.

**16 Обратите внимание на употребление данных вводных слов в тексте статьи. Придумайте предложения с этими словами и выражениями.**

**Note the use of the following parentheses in the above text. Use them in sentences of your own.**

*впрочем; правда; в частности; вообще; как правило; к примеру; например; между прочим; можно сказать*

**17 Найдите слова, не соответствующие контексту данных предложений.**



**Find the words which are out of place in the context of the following sentences.**

1. МОК принял решение провести летние и зимние Олимпийские игры 2014 года в России.
2. В российских загсах в последнее время наблюдается интересная тенденция и большая неопределённость.
3. Многие родители выбирают для своих сыновей и дочерей имя Олимпиада.
4. Интересно, что это имя есть в мусульманских и православных святцах.
5. Наблюдается увеличение и подъём национального самосознания.
6. Между другим и прочим, это имя можно найти в церковном календаре.
7. Эта святая помогала беднякам и добрякам.

**18 Переведите на русский язык.**



**Translate into Russian.**

1. Sometimes social and political events may influence the choice of a name for a baby.
2. Following the decision taken by the International Olympic Committee, the 2014 Winter Olympic Games are to take place in Sochi.
3. The largest number of girls named Olympiada have been registered in the remote regions of the country.
4. It turns out that this name is not exotic at all; it can be found in the church calendar.
5. The diminutive forms of Russian names often sound warm and intimate.
6. His parents called him Yuri in honour of the first cosmonaut.
7. Russian surnames often sound strange in combination with foreign first names.
8. Sometimes it is difficult to form Russian patronymics from foreign names.

**19 Перескажите текст от имени работника загса.**

**Retell the text from the point of view of an employee of a registry office.**

**20 Воспроизведите диалог между двумя родителями, выбирающими имя для их сына/дочери и имеющими разное мнение на этот счёт.**

**Role-play a conversation between two parents arguing about a suitable name for their new baby boy/girl.**

**21 Расскажите, какие женские и мужские имена модны в вашей стране в настоящее время.**

**Tell the other students what names are popular in your country at present.**

**22 Знаете ли вы, почему родители дали вам ваше имя?**

**Do you know why your parents gave you your name?**

**1 Прочитайте текст и найдите ответы на следующие вопросы.  
Read the text and find answers to the following questions.**

1. Какой конкурс проводит редакция газеты «Аргументы и факты»?
2. Как автор первого письма и его друзья поступили с облигацией, подаренной ему родителями?
3. Какую роль сыграла тётя в жизни Марии Фадеевой?
4. Какова история любви Марии?
5. Что значит поход в супермаркет для Вадима Гасенко?
6. Что помогло Виктории похудеть и стать обладательницей красивой фигуры?

## СЧАСТЬЕ — ЭТО...

*Дорогие друзья! Наш конкурс счастливых историй продолжается. Напомним: чтобы увидеть свою историю в газете, нужно прислать в редакцию<sup>1</sup> максимально оригинальный «рецепт оптимизма», в котором нуждаются<sup>2</sup> тысячи людей во всём мире. Давайте помогать друг другу жить радостнее! Присылайте ваши письма по адресу: 101000, Москва, ул. Мясницкая, 42, «Счастье — это...».*

- <sup>1</sup> editorial office  
<sup>2</sup> be in need

## ЛАПША<sup>3</sup> И ЧАЙ

- <sup>3</sup> noodles

В 1948 году я учился на первом курсе Череповёцкого механического техникума. Стипендия была маленькая, помощи от родителей, живущих в деревне, не было никакой. **К тому же<sup>4</sup> отменили<sup>5</sup> карточки<sup>6</sup>** на хлеб. Я и двое моих товарищей по комнате в общежитии уже несколько дней ничего не ели, о еде даже разговаривать было больно. А была у меня от родителей облигация<sup>7</sup>, по которой я вдруг выиграл<sup>8</sup> 25 рублей. Нашей радости не было предела<sup>9</sup>! Сразу же помчались<sup>10</sup> в чайную и заказали по две порции лапши, хлеба и чая. Руки дрожали<sup>11</sup>, и ничего «шикарнее<sup>12</sup>» мы просто придумать не смогли. Вкус этой еды помню до сих пор<sup>13</sup>.

- <sup>4</sup> in addition  
<sup>5</sup> cancel  
<sup>6</sup> ration card  
<sup>7</sup> premium bond  
<sup>8</sup> win  
<sup>9</sup> limit  
<sup>10</sup> dash off  
<sup>11</sup> shake  
<sup>12</sup> sumptuous  
<sup>13</sup> until now  
<sup>14</sup> salary  
<sup>15</sup> bonus

Потом, работая, я выиграл мотоцикл, у меня была солидная зарплата<sup>14</sup>, я часто получал большие премии<sup>15</sup>, но таких счастливых и «вкусных» денег в жизни моей не было никогда.

*К.П. Смирнов, г. Учалы, Башкирия*

## ТАБЛЕТКА В ВАРЕЖКЕ<sup>16</sup>

- <sup>16</sup> mitten

Был декабрь 1990 года, я жила у своей тёти и работала бухгалтером<sup>17</sup>. Моя коллега пригласила меня на свою свадьбу<sup>18</sup>. Я не хотела идти, ведь совсем никого там не знала, но тётя строго<sup>19</sup> сказала: «Сходи, вдруг встретишь там молодого человека, мы тебя замуж тоже выдадим<sup>20</sup>!» Я решила сходить и действительно<sup>21</sup> встретила симпатичного<sup>22</sup> парня<sup>23</sup> — студента-пятикурсника из Ленинграда. Он несколько раз провожал меня домой, потом уехал, я грустила<sup>24</sup> и старалась его забыть, как вдруг

- <sup>17</sup> accountant  
<sup>18</sup> wedding  
<sup>19</sup> strictly  
<sup>20</sup> marry off  
<sup>21</sup> really  
<sup>22</sup> nice  
<sup>23</sup> chap  
<sup>24</sup> feel sad

мой студент поздравил меня с Новым годом, приехал, и у нас начался бурный роман<sup>25</sup>. Соседка, зная о моей любви, дала мне «экстренную»<sup>26</sup> противозачаточную таблетку<sup>27</sup> на всякий случай<sup>28</sup>. Я положила её в варежку и... забыла. Мой любимый уехал, а через три недели я узнала, что беременна<sup>29</sup>. Ревела<sup>30</sup> день и ночь. А студент мой звонить перестал. Я уже решила идти на аборт<sup>31</sup>, как вдруг за день до операции он позвонил. Я заревела и сказала, что беременна. Мой «Ромео» заявил, что надо подумать, и... повесил трубку<sup>32</sup>! У меня началась истерика. Но прошло 2 часа, студент позвонил и деловито<sup>33</sup> объявил: «Нужно было родителям сказать и билет взять. Жди, вылетаю подавать заявление<sup>34</sup> в загс».

Мы уже 17 лет в браке<sup>35</sup>. У нас дочь, которая заканчивает 11-й класс, и сын, который через год пойдёт в школу. И я счастлива, что в очень важный для меня день забыла про таблетку в варежке.

*Мария Фадеева*

### ПОХОД<sup>36</sup> В СУПЕРМАРКЕТ

Есть много красивых определений<sup>37</sup> счастья. Счастье — служить своей Родине, любить мать своих детей и пр. Это всё верно, но я после ваших публикаций долго думал, что же такое счастье лично для меня. И пришёл к несколько<sup>38</sup> неожиданному<sup>39</sup> выводу<sup>40</sup>.

Для меня счастье — это поход с женой в супермаркет. Причём обязательно вечером или ночью. И уже дома, в тихом, уютном семейном гнездышке<sup>41</sup>, внимательное изучение и ленивое<sup>42</sup> откусывание<sup>43</sup> всего купленного. А потом сон, причём непременно<sup>44</sup> щека к щеке — вот что для меня счастье!

*Вадим Гасенко, Санкт-Петербург*

### ВЛЕЗТЬ<sup>45</sup> В ДЖИНСЫ

Может, кому-то моё счастье покажется «мещанским»<sup>46</sup>, а я его считаю победой<sup>47</sup> над собой. Полгода назад мы с подружкой пошли в джинсовый магазин, и я там увидела джинсы своей мечты — с заниженной талией<sup>48</sup>, контрастным швом<sup>49</sup>, да ещё и с черепами<sup>50</sup> спереди и сзади! Побежала в примерочную<sup>51</sup> — но, увы<sup>52</sup>, это был не мой размер<sup>53</sup>. Я не толстая, но снизу полновата<sup>54</sup>, потому что не отказываю себе<sup>55</sup> в шоколадках и мороженом. В один момент я решила похудеть<sup>56</sup> и влезть в джинсы своей мечты! Купила тесную<sup>57</sup> мне вещь и — занялась собой<sup>58</sup>. Записалась<sup>59</sup> в тренажёрный зал<sup>60</sup>, выкинула<sup>61</sup> килограмма три шоколадок, до работы старалась идти пешком<sup>62</sup>. За 6 месяцев я сбросила<sup>63</sup> 7 килограммов веса.

В джинсы я влезла, но... не ношу их, потому что черепá уже не модны. Но я всё равно счастлива от своей новой фигуры!

*Виктория, 29 лет, Москва*

*(По материалам газеты «Аргументы и факты», № 5, 30 января 2008 г.)*

- <sup>25</sup> romance
- <sup>26</sup> emergency
- <sup>27</sup> the pill
- <sup>28</sup> just in case
- <sup>29</sup> pregnant
- <sup>30</sup> weep bitterly
- <sup>31</sup> abortion
- <sup>32</sup> hang up (the phone)
- <sup>33</sup> in a businesslike manner
- <sup>34</sup> apply
- <sup>35</sup> marriage

- <sup>36</sup> outing
- <sup>37</sup> definition

- <sup>38</sup> somewhat
- <sup>39</sup> unexpected
- <sup>40</sup> conclusion
- <sup>41</sup> snug family nest
- <sup>42</sup> lazy
- <sup>43</sup> nibble
- <sup>44</sup> definitely

- <sup>45</sup> get into
- <sup>46</sup> vulgar
- <sup>47</sup> victory
- <sup>48</sup> hipsters
- <sup>49</sup> seam
- <sup>50</sup> skull
- <sup>51</sup> fitting room
- <sup>52</sup> alas
- <sup>53</sup> size
- <sup>54</sup> plumpish
- <sup>55</sup> indulge
- <sup>56</sup> lose weight
- <sup>57</sup> tight
- <sup>58</sup> take good care of oneself
- <sup>59</sup> join
- <sup>60</sup> gym
- <sup>61</sup> throw away
- <sup>62</sup> walk
- <sup>63</sup> lose

- 2 Придумайте 10 предложений со словами, выделенными в тексте жирным шрифтом. Make a selection from the words in bold to create 10 sentences of your own.

**3 Выберите подходящее по смыслу слово.**



**Choose the right word.**

1. Вам надо прислать свою историю в *редакцию/редукцию* газеты.
2. Их радости не было *предела/передела*.
3. Он помнит вкус лапши и чая до *псих/сих* пор.
4. Тётя обещала *выдать/передать* девушку замуж.
5. Девушка положила противозачаточную *таблетку/таблицу* в варежку.
6. Телефонный разговор быстро закончился, потому что он повесил *трубу/трубку*.
7. Чтобы зарегистрировать брак, надо сначала подать *объявление/заявление* в загс.
8. Он долго думал и наконец пришёл к неожиданному *выходу/выводу*.

**4 Замените выделенные слова антонимами из текста.**



**Replace the italicised words with their antonyms from the text.**

1. Эта была *несчастливая* семья.
2. Постарайтесь *минимально*, и всё получится.
3. Рецепт был весьма *банальный*.
4. Чем *печальнее*, тем лучше.
5. В это время *ввели* карточки на хлеб.
6. Он *проиграл* много денег.
7. Тётя говорила с племянницей очень *мягко*.
8. Девушка *радовалась* после отъезда молодого человека.
9. Она его *помнила*.
10. Их роман был очень *вялый*.
11. Он сразу *снял* трубку.
12. Она рассказала о *поражении* в этой борьбе.
13. Это были джинсы с *завышенной* талией.
14. Девушка хотела *поправиться* на несколько килограммов.
15. Она купила *свободные* брюки.

**5 Выберите подходящий по смыслу глагол.**



**Choose the right verb.**

1. Конкурс счастливых историй, проводимый газетой, *продолжает/продолжается*.
2. Когда он *учил/учился* в техникуме, его стипендия была очень маленькой.
3. К этому времени карточки на хлеб уже *отменили/отменились*.
4. Он очень *радовал/радовался*, что выиграл деньги по облигации.
5. Студенты *помчали/помчались* в чайную.
6. Она хотела *встретить/встретиться* симпатичного молодого человека.
7. Их бурный роман скоро *кончил/кончился*.
8. Парень *повесил/повесился* трубку.
9. У девушки *начала/началась* настоящая истерика.
10. Её счастье может *показать/показаться* мещанским.
11. Она не может не *отказать/отказаться* себе в шоколадках.
12. Чтобы похудеть, девушка решила серьёзно *занять/заняться* собой.
13. Прежде всего она *записала/записалась* в тренажёрный зал.
14. За полгода она смогла *сбросить/сброситься* несколько килограммов.
15. Теперь она *чувствует/чувствуется* себя счастливой.

6 Выберите подходящий по смыслу предлог и употребите слова, данные в скобках, в правильной грамматической форме.



Choose the right preposition and put the words in brackets into the correct grammatical form.

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1. Молодой человек учился _____ (первый курс) техникума.        | в; на; при      |
| 2. К сожалению, помощи _____ (родители) не было.                | от; из; с       |
| 3. Он и его соседи _____ (комната) голодали уже несколько дней. | в; по; из       |
| 4. Они заказали _____ (две порции) лапши.                       | по; для; на     |
| 5. Девушка жила в доме _____ (тётя).                            | от; при; у      |
| 6. Её выдали замуж _____ (симпатичный парень).                  | за; —; для      |
| 7. Он поздравил её _____ (Новый год).                           | на; для; с      |
| 8. Это произошло за день _____ (операция).                      | до; после; от   |
| 9. Сначала надо подать заявление _____ (загс).                  | на; в; —        |
| 10. Их сын пойдёт в школу _____ (год).                          | после; в; через |
| 11. Это были джинсы _____ (заниженная талия).                   | с; при; на      |
| 12. Она не отказывает себе _____ (шоколадки).                   | от; для; в      |

7 Употребите прилагательные и наречия, данные в скобках, в сравнительной степени.



Use the adjectives and adverbs in brackets in the comparative form.

**Образец:** Их история \_\_\_\_\_ (счастливый) нашей.  
→ Их история *счастливее* нашей.

1. Думаю, что этот «рецепт оптимизма» намного \_\_\_\_\_ (оригинальный), чем тот.
2. Помогайте друг другу жить \_\_\_\_\_ (радостно).
3. Его стипендия \_\_\_\_\_ (маленькая), чем моя.
4. Ничего \_\_\_\_\_ (шикарный) ребята не ели.
5. Их жизнь стала ещё \_\_\_\_\_ (плохая).
6. Тётя разговаривала с племянницей \_\_\_\_\_ (строго), чем обычно.
7. Они живут \_\_\_\_\_ (низко) прожиточного уровня.
8. Её зарплата стала намного \_\_\_\_\_ (высокий).
9. Их взгляды с годами стали \_\_\_\_\_ (широкий).
10. Моё понимание счастья теперь намного \_\_\_\_\_ (глубокий).

8 Обратите внимание на значение неполноты качества, возникающее при взаимодействии основы прилагательного с суффиксом *-оват-* (напр., *полноватая*). Образуйте подобные формы от данных прилагательных и придумайте с ними предложения.



Note the use of the suffix *-оват-* in the adjective *полноватая*, which imparts to the word the meaning of incomplete quality (similar to the English suffix *-ish-*, e.g. *plumpish*). Form such adjectives from the words below and use them in sentences of your own.

- |          |          |
|----------|----------|
| красный  | тонкий   |
| зелёный  | толстый  |
| голубой  | короткий |
| жёлтый   | длинный  |
| серый    | горький  |
| страшный | пошлый   |
| бедный   | глупый   |
| старый   | хитрый   |